



Shearsman Books Catalogue

www.shearsman.com

2023



New Collected Poems

LEE HARWOOD

Lee Harwood *New Collected Poems* edited by Kelvin Corcoran and Robert Sheppard

From his earliest pamphlet *title illegible* (1965) to his last collection *The Orchid Boat* (2014), *New Collected Poems* assembles all the poems (and creative prose) Harwood published in pamphlet or book form in broadly chronological order, fashioned upon the ordering of Harwood's own 2004 *Collected Poems*. Some excised poems have been restored and fugitive texts that appeared in an exclusive edition have been included. Brief uncollected material from the end of his career completes this rich body of work.

January 2023

Paperback, 724pp, 9 x 6ins;
£27.50 / \$45 ISBN 9781848618558

Poetry from the U.K. & Ireland

Kelvin Corcoran *Collected Poems*

A major event, this volume covers some 40 years of work.

"Corcoran has as wide a range and as rich a vocabulary as any poet now writing. He possesses a flawless ear, a fresh eye for image and detail, penetrating analysis and a storyteller's gift. He can shift registers suddenly, from lyric to formal mode to common speech, and even a snatch of song... Kelvin Corcoran is one of the rare true poets. Reading him is a privilege and a pleasure, a new awareness." —David Wevill



Kelvin Corcoran *Collected Poems*

May 2023

Paperback, 766pp, 9 x 6ins; £27.95 / \$45
ISBN 9781848618923



Birds in November Daragh Breen

Daragh Breen *Birds in November*

From the Purgatorial state of the epigraph and an opening sequence that riffs on the *Navigatio Santi Brendani* epic, through November's titular birds flitting in and out of existence, to the trawler that seems determined to find some sort of escape at the collection's finale, these poems examine various ghost-states on which life and death, light and dark hinge. There are also encounters with Armstrong returning from the Moon, Virginia Woolf entering its tides, and a reclusive badger hinting at a hidden life up there. There are moments of light as well as a pig makes a tapestry for peace, Ireland's forgotten handball alleys are recast in gold, and Lear wrestles with his own antlers. This is Daragh Breen's third collection from Shearsman Books.

January 2023

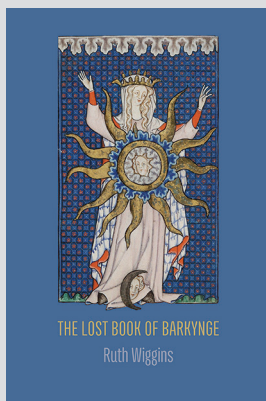
Paperback, 78pp, 8.5 x 5.5ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618589

Geraldine Clarkson *Medlars*

A rottenness at the heart of things, mapped onto England—the Midlands, London and other cities—manifests via apocalyptic omens and curses, and things being upside-down; an underworld and stasis. The Medlar, *Mespilus germanica*, the aromatic and romantic medieval fruit, member of the apple and quince family, is considered inedible until 'bletted', i.e. left to go rotten and sweet. The collection touches on themes of xenophobia, Brexit and hypocrisy, and dallies in the English hedgerows, lanes and forests, sometimes with the English poets, seeking out the regenerative chaos and mischief present in nature. There is a fugitive hope of flow and change, breaking out of old patterns; a quest for sweetness.

March 2023

Paperback, 88pp, 9 x 6ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618688



Ruth Wiggins *The Lost Book of Barkynge*

In her debut collection, Ruth Wiggins recovers the forgotten voices of the nuns, abbesses and local women of the medieval abbey at Barking. Against a backdrop of famine, plague, war and spiritual upheaval, these poems explore the strange, uncertain days of the early abbey: mysterious visions, politics, violence and sisterhood, and end with the final abbess mourning the eradication of her home as the Dissolution unhouses her, her sisters, and countless others across Europe. Barking was one of the most significant abbeys in Britain and a centre of learning for women, it offered space to the devout, the bookish, and those who simply did not fit anywhere else. These poems introduce some remarkable characters: poets, visionaries, washerwomen and queens, and range from the sacred feminine to the protofeminist. Whether one reads *The Lost Book of Barkynge* as a series of monologues or as a sequence evoking time and place, what emerges is an excavation of forgotten stories. Here the lost voices of the women of Barking are

restored in poems that voice the power and poignancy of their lives—*So our words let them reach then flicker into brightness.*

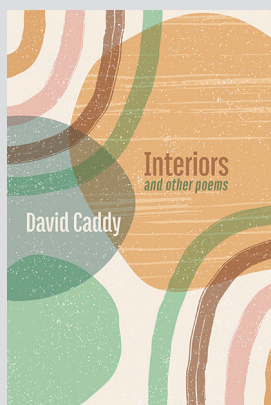
March 2023 Paperback, 142pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$20 ISBN 9781848618633

Robin Fulton Macpherson *Ancient Light*

In the 1960s and 1970s Robin Fulton Macpherson was active in Scottish literary life as a poet, reviewer and editor. Since 1973 his home base has been in Norway and in the decades since he has built a solid reputation as a translator of Scandinavian poets, such as Tomas Tranströmer, Kjell Espmark and Harry Martinson from Swedish and Olav H. Hauge from Norwegian. His *A Northern Habitat: Collected Poems 1960–2010* (2013) was described by Carol Rumens in *The Guardian* as “a major achievement, enriching the habitat of contemporary letters in our own archipelago and beyond.” John Glenday, in *Northwords Now*, referred to the book as “a real treasure of a collection, a weighty, important reminder that Fulton Macpherson is a prominent figure in Scottish poetry... His poetry is enduring as granite. *Ancient Light* is his third Shearsman collection, following 2020's *Arrivals of Light*.”



May 2023 Paperback, 88pp, 8.5 x 5.5ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618701



David Caddy *Interiors, and other poems*

Interiors and Other Poems takes the reader down divergent pathways, along the river Stour through the Blackmore Vale weaving threads of identities, history, and the natural world. The poems dive deep into psychic and neurological divergent selves beneath an accrued social, cultural, and environmental history of the area. The personae are both grounded and estranged, living, and breathing as fictive constructs, and drawing upon the earth and its deep ecology. Living things evoke living things.

June 2023

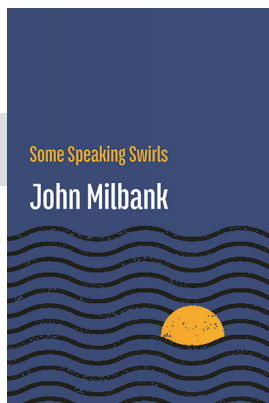
Paperback, 104pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$18

ISBN 9781848618718

Poetry from the U.K.

John Milbank *Some Speaking Swirls*

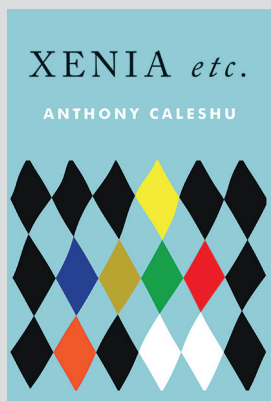
“The intersection of theology and poetry is a charged zone of encounter and, if I may say it, discipline. Yet there’s a generosity and a lightness to Milbank’s verse: a concinnity both with, and within the now, the lyric moment of generous apprehension, which aligns these taut lyrics with the sensibility of Traherne. ‘Ripeness rustles,’ but it is brightness that reigns here, among ‘alien and yet familiar creatures,’ a jackdaw, an escaped jaguar in a wood, a white cat in autumn, ‘beech-mulch’ that ‘sings silently.’ These radiant poems overflow with creation and gratitude.” — G.C. Waldrep



July 2023

Paperback, 88pp, 8.5 x 5.5ins; £10.95 / \$18

ISBN 978184861893



Anthony Caleshu *Xenia, etc.*

In his new book of poems, Anthony Caleshu writes after the visual art of Julie Curtiss, Jadé Fadojutimi, Shara Hughes, Shio Kusaka, Henry Taylor, Emma Webster, and Jonas Wood (also included, a musical interlude after the music of Pixies). Poems move in and out of interiors, portraits, landscapes, abstractions, and the phenomena of *xenia*—Greek for ‘hospitality’, later adopted by the Romans as a category of ‘still-life’ painting featuring welcoming platters of fruit and the like. If ekphrastic in tradition, the poems privilege lyric and narrative in(ter)vention, springboarding from the visual arts into new spaces of speculation, transformation, and wonder.

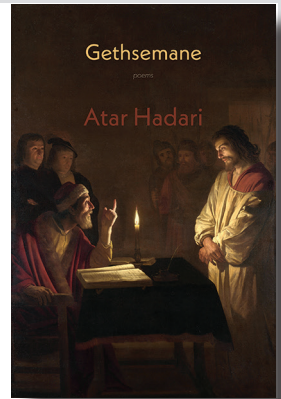
February 2023

Paperback, 88pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$20

ISBN 9781848618671

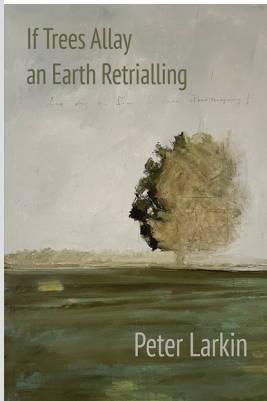
Atar Hadari *Gethsemane*

A collection of monologue poems by characters from the New Testament, viewed from the perspective of their Jewish background. Thinking his way back into situations depicted in the stories of the New Testament and what their Jewish legal and social context probably will have been, Atar Hadari places the voices of different characters, finding the tension between what the reality would have been and how such a voice would sound in today's world. Echoes of today's religious thought and language intertwined with the details of the past locate occasionally biting humour in these poems. These are the Jewish voices which often escape the gospel narrative. They do not mock the Apostles—they were human beings who were also there. They saw things which, as the android tells the bounty hunter at the end of *Blade Runner*, you would not believe.



January 2023

Paperback, 78pp, 9 x 6ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618596



Peter Larkin *If Trees Allay an Earth Retrialling*

“No poet has ever given so much to trees—his thought, his attention, his invention—which lets him then, in turn, give these trees to us, and in ways that highlight the complexities of their architectures and their contexts, their interactions with the myriad communities in which they participate. This new collection branches out toward grasses, seeds, electricity ... all propelled by a wonderful tanglework of sound that reflects the environmental networks in which trees play such a crucial role. This book is a sheer gift—of trees and to trees, and above all, to readers who love them.” —Cole Swensen

May 2023

Paperback, 118pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$20

ISBN 9781848618954

Poetry from the U.K.

Rupert M Loydell *The Age of Destruction and Lies*

In this new book of poems Rupert Loydell writes about the world he now finds himself living in, questioning the damage caused by time, memory, lockdown, aging, politics, lies, neglect and disinformation. Whether grappling with social history, corrupt data, road-building, Grenfell Tower, urban graffiti, faith and fine art, or ‘the fickleness of language’, these damaged prayers and disbelieving explorations are ‘configured for maximum twitch’. And despite the resigned conclusion that ‘we are only ever likely to have a clear backwards view’, and even though ‘it is totally absurd to expect answers that might help explain our world’, Loydell clings to the way that ‘memory is all about being able to change the past’ and notes that ‘the future is here right now’.



June 2023

Paperback, 104pp, 9 x 6ins; £10.95 / \$18

ISBN 9781848618893



The Messenger House

Correspondence between now and then

Janet Sutherland

Janet Sutherland *The Messenger House*

In her fifth book Janet Sutherland explores journals written by her great-great-grandfather, George Davies, as he travelled to Serbia with his Queen's Messenger friend, Mr Gutch, in 1846 and 1847. She writes her own journals during a trip to Hungary and Serbia in 2018 and after her cancer diagnosis and treatment during the first Covid lockdowns of 2020. Poems, journals, letters, messenger regulations and other testimony, both imaginary and actual, question, answer and echo each other in a radical collage. All the writers are grappling with uncertainties. Sutherland is intrigued by what these testimonies reveal and hide. Part history, part poetry, part travelogue—these journals, poems and other writings interweave the then and now, the observed and imagined. What do we know about these messages and their messengers? What secrets and possibilities might these words carry? What can they tell us

about ourselves?

April 2023

Paperback, 266pp, 9 x 6ins; £16.95 / \$25 ISBN 9781848618824

Poetry from the U.K.

John Wilkinson *Fugue State*

"Fugue State is John Wilkinson's fifteenth book of poems, and the most fiery. In it, the world is thicker than ever, crowded with all sorts of things, from futures to the exhumed bodies of 80 girls. His muse is a fly, try to catch it. His sentences zigzag. His unique fashion of figuration risks cutting ties with 'verisimilitude.' Opposing everything that blocks, hardens, locks, and pursues a single, choke-hold course, he takes his stand on the edge of chaos, not instituted law. Thus would he champion the precept of refreshment, not least the natural cycle of living things. More, he curses 'he misbegetting Gods [who] fuck in beach-huts of a cement Lethe.' Data-streams, a "horizon of ones and zeros," self-driving cars, drones, crypto-currency, robots—these are for him aspects of the concretization of modern culture. Fighting its sway, he is as steely as he is mercurial. Force is good if it's on the side of 'the vital artery.' In the last decade Wilkinson has become a master of the longish poem — here, for instance, 'East Lake' and 'Xipe Totec.' Of poets now writing in English, he is the freest and most elusive-on-principle, the most capable of pulling out a language blade and using it." —Calvin Bedient



Fugue State John Wilkinson

September 2023

Paperback, 98pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$18

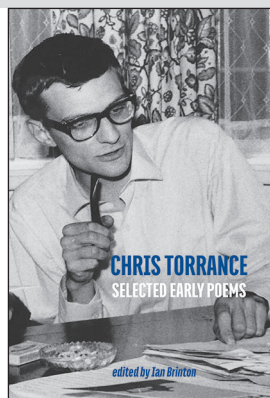
ISBN 9781848618985

Chris Torrance *Selected Early Poems*

‘When I write I take things from everywhere / like a magpie and twist them.’

One evening in 1961, in the Greyhound pub in Carshalton, Surrey, 20-year-old Chris Torrance encountered a volatile Mob of nascent artists, writers and musicians. For Torrance, this was “the most important day of my life”. Dazzled, he was soon joining in their activities: wild weekends in the country, his first scary public readings, and, from 1963, co-editing the poetry and jazz magazine *Origins/Diversions*. [...] In the spring of 1965 Torrance joined the local Parks Department as a labourer. As the title *Green Orange Purple Red* implies, he wanted a more sensual take on the world via his writing. About then he found a second-hand copy of *The New American Poetry*, and embarked on a lifelong ‘love affair’ with those writers and that energy, in particular, Charles Olson.

Validation came in July 1966, with ‘The Carshalton Steam Laundry Vision’. Torrance was cutting the grass outside the Laundry, when his vocation was revealed to him: ‘I’m going to be a poet’. It wasn’t a ‘vision’; it was a powerful voice that had to be obeyed (“I accepted it completely”). As The Voice diminished into the clatter of machinery and the chatter of the laundry girls, the path ahead lay clear. —Phil Maillard

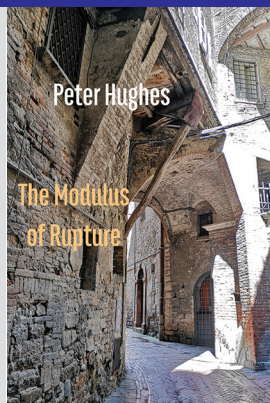


September 2023

Paperback, 130pp, 9 x 6ins;

£12.95 / \$20 ISBN 97818486190989

Poetry & Prose from the U.K.



Peter Hughes *The Modulus of Rupture*

‘a poet who stands at the very forefront of twenty-first-century lyricism’ —Ian Brinton, *P.N. Review*

‘Peter Hughes personalises and modernises the Romantic lyric mode of address, blending it into the stratum of practical everyday living with its hassles and clutter, and the conversational speaking voice. He plays with the inheritance of the European love poem as a renewal of it, sometimes seeming to undermine it and then folding it back into his purpose. This is a poet working very much in his own way, and breaking the rules of just about all current schools.’ —Peter Riley

July 2023

Paperback, 92pp, 9 x 6ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618787

Lucy Sheerman *Pine Island*

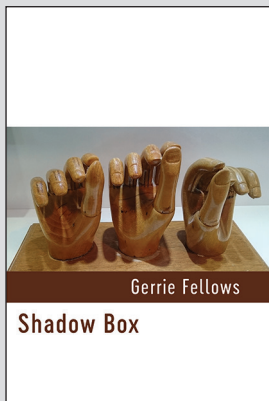
Pine Island is an experimental memoir written in the form of a series of letters to an unknown recipient. The book chronicles a year in the life of the author as she navigates family illness, bereavement and motherhood while honouring and cultivating the poetic life she has created. *Pine Island* documents a life unfolding and accounted for, with all its little victories and failures laid bare. Weaving family interactions and personal reflections with observations of the natural world and accounts of the weather, the book creates an intimate space in which the reader becomes a participant in an evolving present.

September 2023

Paperback, 124pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$20 ISBN 9781848618121

Lucy Sheerman
Pine Island





Gerrie Fellows

Shadow Box

Gerrie Fellows *Shadow Box*

Shadow Box originated with a single piece, 'The Curiosities of Dr Hunter', a poem which gathered together many objects from Glasgow's Hunterian Museum in an investigation into the nature of 18th-century collecting; but the museum holds so many objects to catch the eye and imagination—cultural artefacts from across the world, scientific instruments, medical specimens, objects of the natural world—from which so many kinds of poem might be written. Here then are poems caught between the perfection of a single thing and a necessary enquiry into how the object came to be here, what its meanings might be, and who comes to be an observer here.

February 2023

Chapbook, 32pp, 8.5 x 5.5ins; £6.50 / \$9.99 ISBN 9781848618480

Poetry chapbooks from the U.K.

Peter Riley *"Proof..."*

'How do you get mortal harmony / out of a stone box into the moving air? / With ash and ink, and sing a lyric air with passion.'

Proof asks and answers this question in 27 short poems as only poetry can. It is an account in the simplest, declarative language of the wren's song, the life in transit of the refugee, mortality, the poet's task, the fall of Constantinople, the Manchester Insurrection and the forgotten books. *Proof* brims with the temerity to suggest that all these lives, all these events, matter, that they are all connected and that poetry is the medium of this vision.

'And it is through / this hole in the night that the wren sings.'

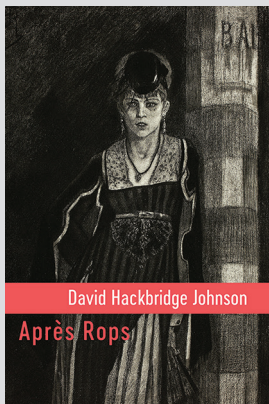
February 2023

Chapbook, 32pp, 8.5 x 5.5ins; £6.50 / \$9.99 ISBN 9781848618855



Peter Riley

"Proof..."



David Hackbridge Johnson

Après Rops

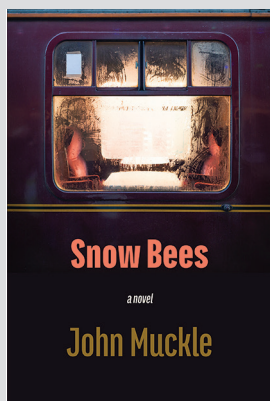
David Hackbridge Johnson *Après Rops*

Félicien Rops (1833–1898) was a Belgian artist, primarily a print-maker. He was a friend of Baudelaire, Gautier, Mallarmé and Péladan. His work—symbolist and decadent in tone—retains its shock value over a century later. In a sequence of poems inspired by Rops' etchings and peppered with ill-translated fragments plundered from old exhibition catalogues, Hackbridge Johnson wrenches the daring reprobate into the 21st century where he is surely needed to puncture the hypocrisies of a discredited age.

August 2023

Chapbook, 32pp, 8.5 x 5.5ins; £7.50 / \$10.95

ISBN 9781848618480



John Muckle *Snow Bees — a novel*

Rob Goddard knew he shouldn't be travelling during a national lockdown, but it was Xmas and he headed West to see his family anyway. At Waterloo, the train seemed completely empty; perhaps it was, but an exploratory walk revealed at least four other passengers. All dead. They were ghosts. People he'd known; people who had died far too young.

At first a convivial reunion, the journey's mood changed when four more travellers embarked, mutating further when two of them hatched into enormous dragonflies, meganeura, extinct for hundreds of millions of years. Rob, a poet, was reminded of the dragonflies that 'draw flame' in Gerard Manley Hopkins' famous sonnet. But these angelic giants possessed many different powers. Also, ominously, it had begun to snow heavily.

Snow Bees is an apocalyptic novel with a difference, a roller coaster to the end of the night, a story in which hilarity rubs shoulders with death, and poetry rescues memory: a world apparently charging headlong towards oblivion in the plot of heaven.

September 2023

Paperback, 214pp, 9 x 6ins;

£14.95 / \$23

ISBN 9781848619029

Prose & Criticism from the U.K.

Paschalis Nikolaou & Richard J. Smith

Under the Sign of the I Ching: *Essays on Richard Berengarten's Changing*

In this book, eighteen authors from a dozen countries interpret Richard Berengarten's *Changing* (2016), a large-scale poetic mosaic written in honour of the *I Ching*, the first of the Confucian classics of ancient China.

Changing is a work that's hewn out of the accrual of presence and a sagacious response to our anxious age. —Mike Barrett | Isn't this book's ultimate aim to contribute to a change in how we think ourselves and our world? —Paul Scott Derrick | *Changing* blazes a new path for cross-cultural dialogue between Eastern and Western poetry and poetics. —Ming Dong Gu | The tone is rich, mature, and generous, but also personal and personable. —Eleanor Goodman



July 2023

Paperback, 370pp, 9 x 6ins; £22.95 / \$35

ISBN 9781848618497



Scott Thurston *Turning: Selected Poems*

“Thurston’s poems always danced, as the early writings here demonstrate, in line and spacing, long before dance as a practice became his poetic focus and his ethical metaphor for other modes of action and introspection. They always measured a world to be moved into, fine lines across fine distinctions. His texts become cues for performance, in performance, but just as important is the insistent voice of the poem as it becomes increasingly the voice of the poet: restless, relentless, carrying us with it. This is all for us: ‘in dancing your own rite you don’t/ do it for yourself.’ This is crystallized in the culminating triumph of the lockdown sonnet sequence, ‘A Hard Grief’; it reaches out from our shared resignation and hope. We’re all ‘searching/ for the shapes that shadowed the meaning/ until the flow showed up’, and Thurston is our invaluable lead.”

—Robert Sheppard

October 2023

Paperback, 148pp, 9 x 6ins;

£12.95 / \$20

ISBN 9781848618770

Poetry from the U.K. & India

Arvind Krishna Mehrotra *Book of Rahim*

“Arvind Krishna Mehrotra’s new book of poems, *Book of Rahim*, is his first collection of new poetry in twenty-five years. It contains extraordinary records of the everyday, as well as a frequent reimagining of history that makes it as commonplace as a relative or a piece of furniture, and all the more strange and unrepeatable because of that. These involve Mehrotra inhabiting the voice and time of an ageing Ghalib (author of a memorable diary reflecting on the events of the Sepoy Mutiny of 1857); his revisiting Abd al-Rahim Khan-i-Khanan (1556–1627), a Baharlu Turk and an important figure in the Mughal nobility during the reigns of Akbar and Jehangir; and his discovery of objects and letters from his family home in Lahore. The result is a frayed immediacy that hefty historical novels find difficult to achieve.” —Amit Chaudhuri



May 2023

Paperback, 80pp, 8.5 x 5.5 ins; £10.95 / \$18

ISBN 9781848618800

John Levy *54 Poems, selected & new*

The earliest poem in this book is from 1972. The most recent poems are from 2022. Ken Bolton edited this selection, drawing from five books and one chap-book.

“John Levy has a magical deftness that makes world upon world appear out of nowhere. He marvels at the most ordinary circumstances and things (waiting for a bus, wrong numbers, accordion straps, a hammer, the letter K) and when he does so, there is nothing else in the universe. The work is meticulous, precise yet always unlabored. The poems come from Paris, Kyoto, Greece, Tucson, Edinburgh (among other places), and the poet has worked as a public defender. Reading Levy’s wondrous poems, I say to myself again and again, “so this is how it’s done!” His book is like no other.”—John Martone

54 POEMS



John Levy

June 2023

Paperback, 104pp, 9 x 6ins; £12.95 / \$20; ISBN 9781848618152

Poetry from North America

Craig Watson *Apologia*

Described as “one of our most original and compelling poets,” Craig Watson makes his long-awaited return to poetry with *Apologia*, his thirteenth book. It is being published posthumously following his passing in January 2022 at his home in Jamestown, Rhode Island. [...]

Craig was a unique and dynamic voice in a fascinating, contentious, and multi-layered community of artists. While he indulged his passion for music and expanded his creative endeavours through painting, collage, and sculpture in later years, he never abandoned his love for and fascination with words.



APOLOGIA

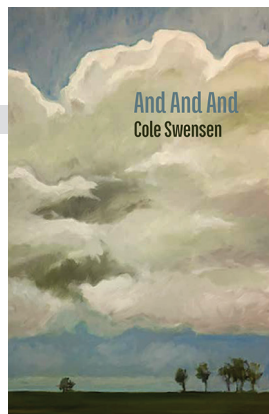
Craig Watson

March 2023

Paperback, 76pp, 8.5 x 5.5ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618848

Cole Swensen *And And And*

“Swensen is psychopomp back to an orphic sense of voice, one the critic Elizabeth Sewell, in *The Orphic Voice*, describes as ‘...a kind of manual of language and mind as a dance of relations, moving and not static, which may help us forward.’ That could serve as worthy blurb for *And And And*. Swensen is returning us to a kind of first poetics, a *prima poieia*, in which word and world are co-creative and mutually flourishing. Here language doesn’t define, doesn’t categorize, doesn’t lay claim to fact or knowledge. What paltry things such certainties are against the ongoing mystery of the vital energy stitching one life to every other...” —Dan Beachy-Quick



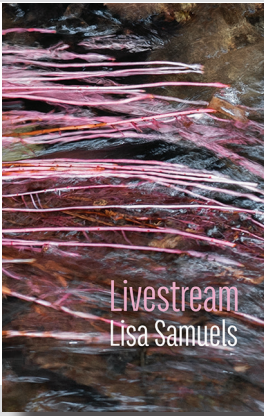
And And And
Cole Swensen

September 2023

Paperback, 114pp, 8.5 x 5.5ins

£12.95 / \$20

ISBN 9781848618862



Lisa Samuels *Livestream*

Livestream is digital capture thrown elsewhere, body fluids that charge being, and planetary liquid flows. *Livestream*'s poetry entangles with those phenomena. The poems erupt, stagger, hold, and reflect as they evoke events and responses distributed through bodies and ethical borders. How language conjures us, and how we sense (with) it, is *Livestream*'s constant ecology. The photographs are resonators, and witnesses.

April 2023

Paperback, 74pp, 8.5 x 5.5ins;

£10.95 / \$18

ISBN 9781848618763

Poetry from North America

Nathaniel Tarn *Palenque (2nd edition)*

Palenque was first published jointly by Shearsman Books and Oasis Books in 1986, and sought then to offer British readers an overview of what the poet had been up to since his expatriation to the USA in the early 70s. This book is now revived here as part of the Shearsman Library series, which is devoted to recovering significant out-of-print, or hard-to-find editions of modern poetry.

June 2023

Paperback, 92pp, 9 x 6ins

£12.95 / \$20

ISBN 9781848618039

Nathaniel Tarn

Palenque
Selected Poems 1972-1984

shearsman library



Nathaniel Tarn

A Nowhere for Vallejo

shearsman library



Nathaniel Tarn *A Nowhere for Vallejo (2nd edition)*

A Nowhere for Vallejo was first published by Cape in London in 1972 and Random House, New York, in 1971, with the material collected in it dating back to 1969. A major staging post in the author's career, it pre-dates *Lyrics for the Bride of God* and *The House of Leaves*, Tarn's other two major publications from the 1970s, and was the last major UK publication of his work. The dramatic title sequence takes the form of an imaginary journey to the Inca empire, seen through the eyes of the first and last of the Inca emperors and of two great half-Inca writers, both exiles: Garcilaso de la Vega and César Vallejo. This sequence and 'Choices' were written in Guatemala during the

summer of 1969 by Lake Atitlán where the author had carried out fieldwork as an anthropologist many years earlier. The book is completed by the 'October' sequence, which ends with the moving and tragic "in memoriam" poem 'Requiem pro duabus filiis Israel'.

July 2023

Paperback, 98pp, 9 x 6ins, £12.95 / \$20

ISBN 9781848619043

Gustaf Sobin *Wind Chrysalid's Rattle*

Although available in the author's *Collected Poems*—itself now out of print—this collection has otherwise been out of print for decades. Sobin's first, and a late start, given that he was over 40 at the time, it remains an extraordinary debut volume, introducing us to a delicate, cerebral, and *sui generis* investigation of language, and also place—the latter being the author's beloved Provence, his home for almost 50 years.

Poetry from North America



Seated Woman

Guillaume Apollinaire
translated by Timothy Mathews

of violence and generosity in the Great War and beyond, it is a story for its time, for our time, and any time. Apollinaire's writing as a whole is a living testament to the extraordinary creative energy he both witnessed and produced, but also his understanding of its vulnerability to exploitation and decay. This book in turn seeks to honour that understanding, its persistent calls to the imagination, and the wit, vision and honesty that await readers of Apollinaire's unique voice.

March 2023

Paperback, 180pp, 9 x 6ins; £14.95 / \$23
ISBN 9781848618381

September 2023

Paperback, 80pp, 9 x 6ins,
£10.95 / \$18
ISBN 9781848618961

Gustaf Sobin
Wind Chrysalid's Rattle

shearsman library



Guillaume Apollinaire *Seated Woman*

Translated from French by Timothy Mathews

Guillaume Apollinaire (1880–1918) was at the forefront of the aesthetic revolution that is the European avant-garde of the early twentieth century. In the accompanying memoir to his English translation of *Seated Woman*, Timothy Mathews gives a wide-ranging account of the ways Apollinaire interacted in his life and art with Symbolism, Cubism, Futurism and Orphism, and the subjective as well as social experiences involved in urban modernism. In its scattered but controlled composition and the multiplicity of its tones, *Seated Woman*, published posthumously in 1920, is a powerful counterpoint to the multi-faceted poetry for which Apollinaire is often better known. In playing the music

Poetry & Prose in Translation

VICENTE HUIDOBRO



Seeing and Touching

Ver y Palpar
translated by Tony Frazer

Vicente Huidobro *Seeing and Touching / Ver y palpar*

Translated from Spanish by Tony Frazer

One of the two poetry collections published by Huidobro in Santiago in 1941, *Seeing and Touching*—along with its sister volume, *Citizen of Oblivion* (translation published here in 2021)—sums up 15 years of his shorter poems, many of which were written at the same time as the long masterpieces *Altazor* and *Skyquake* (both published in 1931). Both of the 1941 volumes are indispensable to a true understanding of his achievement but have received relatively little attention until now.

November 2023

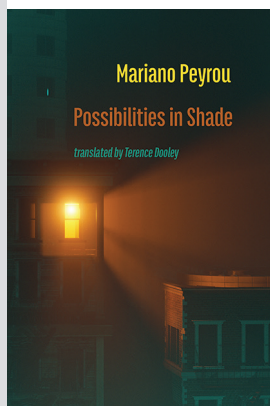
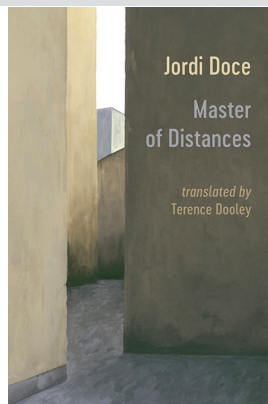
Paperback, 180pp, 9 x 6ins; £14.95 / \$23
ISBN 9781848617681 BILINGUAL

Jordi Doce *Master of Distances*
Translated from Spanish by Terence Dooley. Bilingual edition.
Selected as Best Poetry Book of 2022 in Spain by El Cultural.

Master of Distances consists of a hundred or so prose fragments fluctuating between dream, nightmare and a harsh reality: the bleakness of ageing, and accompanying the loved one through a long and debilitating illness. The continuity of mood and imagery gradually melds the fragments into a single poem. The poet stumbles confusedly as through a labyrinth of feeling and sensation. Who or what is the mysterious master of distances of the title? Time? Language? Oneself? The answer is a radical experiment in poetry and a new departure for this fine lyric poet.

February 2023

Paperback, 112pp, 8.5 x 5.5ins; £12.95 / \$20 ISBN 9781848618862



Mariano Peyrou *Possibilities in Shade*
Translated from Spanish by Terence Dooley. Bilingual edition.

“Fear is the liquid state of / pain as a wound is the solid state of / fear.”

Mariano Peyrou’s pulsating and mesmerizing meditation on love, time, and memory, here elegantly translated by Terence Dooley, is at once minimalist and expansive: its subtle repetition of key nouns and verbs creates a dreamscape in which ‘two parallel lines meet / in your eyes.’ If parallel, how can these lines meet? The path to understanding repeatedly confronts a mountain, because ‘Similarity / and difference only become apparent / with time.’ Peyrou’s *Possibilities in Shade* is a beautiful love poem, an inspired ode to self-recognition.” —Marjorie Perloff

January 2022 Paperback, 76pp, 8.5 x 5.5ins; £10.95 / \$18 ISBN 9781848618586

Poetry in Translation

Daniel Samoilovich *The Enchanted Isles*
translated from Spanish by Terence Dooley. Bilingual edition.

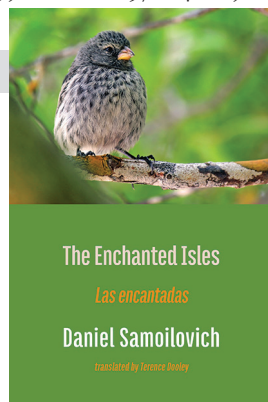
The Enchanted Isles begins with a dream in which Oh, the narrator, returns to a voyage he made to the Galápagos (known as enchanted because of their dangerous currents that lured seamen to their deaths) ten years earlier. It was to be a voyage of enchantment, a lovers’ voyage, an eight-day cruise paid for by a magical win at roulette, the number eight coming up eight times in a row.

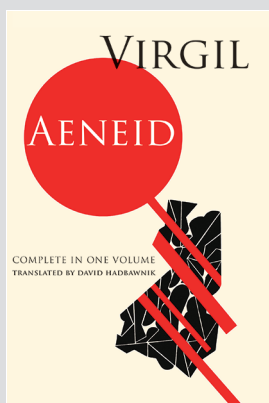
But Ah and Oh have separated in the meantime and so the memory dream is shot through with regret and also with a sometimes nightmarish vision of the ugly black volcanic islands where Darwin, observing mutations in finches, first came up with the idea of evolution.

In a multi-themed jazz rondo form, extracts from Darwin’s writings, geometry, chance and fate, giant tortoises complaining of human depredation, iguanas, jellyfish, blades of grass, extinct volcanoes, scuba diving and tender tourist conversation dance round and round. Occasionally the music breaks down and stutters, we are hearing dissonance as well as secret harmonies. This is a work of great lyricism, teasing humour and complex originality, a poem of everything.

April 2023

Paperback, 214pp, 9 x 6ins £14.95 / \$23 ISBN 9781848618107





Virgil *The Aeneid (complete in one volume)*

Translated from Latin by David Hadbawnik. English only.

We issued the first half of David Hadbawnik's remarkable modern version of the Aeneid in 2015, and followed that with the second half in 2021. Both of those editions were fully illustrated. We now offer a more affordable package, with the entire text between one set of covers, but without the illustrations.

"...Hadbawnik's ironic wit brings Virgil's text to life for a contemporary readership even more impatient than its historic counterpart with the potential longeurs of traditional epic. [...] his] version is fresh, irreverent, and radical.

[...] In sum, this is a startling and stimulating version of Virgil's great epic for a twenty-first century readership which will engage student attention and has some interest for Translation Studies. Its lively irreverence reflects the way in which classical reception now (at last) feels able to tackle one of the central texts of Latin and European literature with up-to-date brio and gusto. Its in-your-face tactics will surely bring new readers and enthusiasts to the *Aeneid*, and has something to say to old ones too."

—Stephen Harrison, *Translation and Literature*

May 2023 Paperback, 420pp, 9 x 6ins; £19.95 / \$32.50 ISBN 9781848618992

Poetry & Prose in Translation

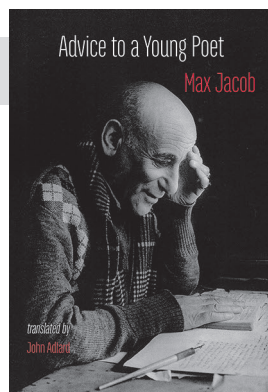
Max Jacob *Advice to a Young Poet*

Translated from French by John Adlard. Bilingual edition.

Advice to a Young Poet is the English translation, first published on the centenary of the author's birth in 1976, of Max Jacob's posthumous *Conseils à un jeune poète*. This was Jacob's last major statement on poetry, the culmination of a lifetime's reflection on, and practice of, the art. This book makes his great personal as well as literary influence on many poets and writers easier to understand. The translator, John Adlard, supplies an introduction which is a valuable contribution to the understanding of Jacob. The book is completed by a deeply personal preface from the pen of Edmond Jabès, and a historically important afterword by the "young poet" himself, Jacques Evrard, the first time he had expressed himself on the subject.

January 2023

Paperback, 86pp, 8.5 x 5.5ins; £12.95 / \$20 ISBN 9781848618626



VICENTE HUIDOBRO



Adverse Winds
Vientos contrarios
translated by Tony Frazer

Vicente Huidobro *Adverse Winds / Vientos contrarios*

Translated from Spanish by Tony Frazer. Bilingual edition.

Adverse Winds is a collection of essays, aphorisms, maxims and observations, some quasi-autobiographical, published by Huidobro in Santiago in 1926, after his return from many years in Europe. The book should be seen as a pendant to the previous year's collection of Manifestos (also available in this series).

September 2023

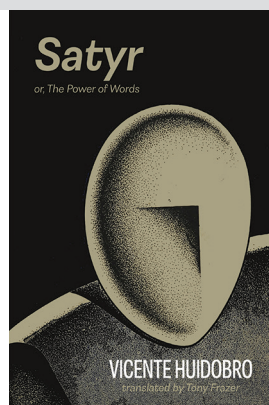
Paperback, 212pp, 9 x 6ins;

£14.95 / \$23

ISBN 9781848618541

Vicente Huidobro *Satyr, or The Power of Words /*
Sátiro, o el poder de las palabras
Translated from Spanish by Tony Frazer. English only.

Satyr is Huidobro's last novel, published in Santiago in 1939, at a time when little of his work was in print in his native land. While that situation would be rectified two years later, with the release of two major poetry collections, this volume is his final work in prose, and one that has mostly escaped attention since. Closer examination of the text reveals however that it contains a number of the author's literary, social, political and philosophical preoccupations, with many themes from his poems, essays, and manifestos re-occurring in the book, the protagonist of which, Bernardo Saguen, may be regarded on one level as a failed artist. This would-be writer is one that goes to the bad, and whose mental collapse—he seems to be suffering from paranoid schizophrenia—and moral disintegration seem to parallel the kind of disintegration seen in some of the author's later poems. Written at a time when Huidobro was unsure of his literary position in Chile, the book is much concerned with the idea of poetic creation, while also worrying at the concept of reality, whether artistic creations are part of reality itself, and whether the artist is part of reality. As the novel proceeds, Saguen finds himself increasingly untethered from that reality as he has a nervous breakdown, only for his return to a measure of sanity and composure to coincide with horror, and then total mental collapse. The reader's sympathies lie with him at the outset, but we have only his word for the events that transpire; his unreliability as a narrator becomes ever more obvious, and clues begin to mount. Have we, as readers been deceived by a monstrous and amoral egoist, or have we really observed a total mental breakdown, as it was happening? Nothing is clear at the end, apart from the horror.



October 2023

Paperback, 180pp, 9 x 6ins; £14.95 / \$23
 ISBN 9781848619111

Prose & Poetry in Translation



Tsvetanka Elenkova *Magnification Forty*
Translated from Bulgarian by Jonathan Dunne. English only.

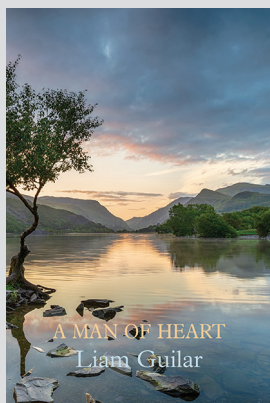
“These miraculous poems of everyday matter magnified by forty reveal our world in all its pristine glory—reminiscent of Pablo Neruda's household odes, but stranger. Her sketches of waterfalls are extraordinary, as if we are witnessing the birth of water and every inch hallucinatory. Her magnifying eye probes the roots of matter and spirit, where they intertwine and dance with light. Tsvetanka Elenkova has a mystic's eye, an inventive vision honed with surgical precision.” —Pascale Petit

“In *Magnification Forty*, Tsvetanka Elenkova turns her piercing poetic intelligence upon the small things of the world. She lifts them up to us in all their revelatory and spiritual power. Elenkova is a visionary, who makes quietness

speak and who reminds us that the miracle of embodiment is realised not only in the exceptional but in what's humble and quotidian. This deeply mindful book is a call for us to pay attention to what we experience. It's also a masterclass in the lucid and economical poetics that have made Elenkova into a leading European poet.” —Fiona Sampson

October 2023

Paperback, 110pp, 9 x 6ins, £12.95 / \$20 ISBN 9781848619005



Liam Guilar *A Man of Heart*

Precisely between their God and the Devil, heaven and hell, white and black, the man of heart walks through.

In the fifth century, Britain has been abandoned by the Roman empire. Threatened by raiders along its coasts, an army massing in the north, increasing numbers of migrants, self-interest and civil war, Britannia is disintegrating. Vortigern is given the task of saving the province. A Man of Heart is the second part of A Presentment of Englishry; it continues to follow the narrative trajectory of Laȝamon's *Brut*, a late 12th century version of The Legendary History, the foundation myth of Britain."

January 2023

Paperback, 196pp, 9 x 6ins;

£14.95 / \$23

ISBN 9781848618602

Poetry from Australia

John Mateer *That Nostalgia*

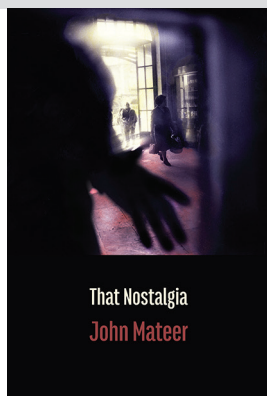
John Mateer is a poet, writer and curator. His works – published in Australia, South Africa, Indonesia, Japan, Macau and Portugal – include essays, books of poems, and *Semar's Cave*, a prose travelogue on Indonesia. For two decades he has published criticism on contemporary art. His latest poetry collections are *Southern Barbarians*, *Emptiness: Asian Poems 1998–2012*, *Unbelievers, or 'The Moor'* and *João (sonnets)* (Shearsman Books, 2019). *That Nostalgia* is a wide-ranging Selected Poems covering the author's wanderings through Africa, Asia, Europe and North America.

October 2023

Paperback, 196pp, 9 x 6 ins;

£14.95 / \$23

ISBN 9781848619081



Tony Frazer (ed.) *Shearsman 135 & 136*

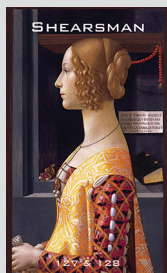
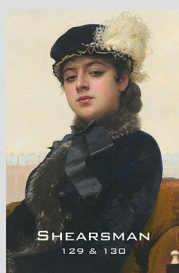
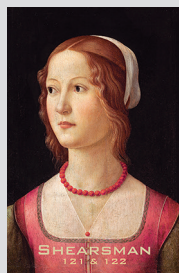
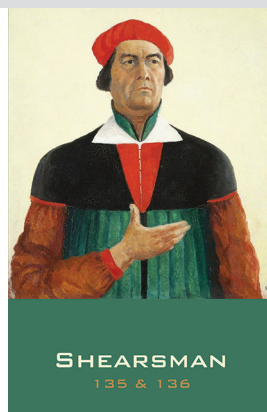
The first double issue of *Shearsman* magazine for 2023 features poetry by Martin Anderson, Nóra Blascók, Melissa Buckheit, Stuart Cooke, Carrie Etter, Amy Evans Bauer, Alec Finlay, Amlanjyoti Goswami, Daniel Hinds, Emily Tristan Jones, Norman Jope, Kenny Knight, Mary Leader, Rob Mackenzie, James McLaughlin, Eliza O'Toole, Michelle Penn, Sophia Nugent-Siegal, Peter Robinson, Jaime Robles, Maurice Scully, Aidan Semmens, Nathan Shepherdson, Maria Stasiak, Cole Swensen, G.C. Waldrep, Carl Walsh and Petra White, plus translations of Anna Akhmatova (by Stephen Capus) and of Mercè Rodoreda (by Rebecca Simpson).

April 2023

Paperback, 108pp, 8.5 x 5.5ins;

£9.95 / \$17

ISBN 9781848618695



Shearsman magazine

Tony Frazer (ed.) *Shearsman 137 & 138*

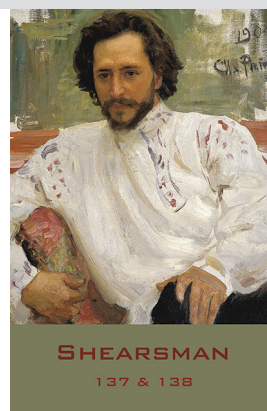
The second double issue of *Shearsman* magazine for 2023 features poetry by Serena Alagappan, Wendy Allen, Mark Byers, Elizabeth Chadwick Pywell, Peter Dukes, David Dumouriez, Marie-Louise Eyres, Dominic Fisher, Mark Goodwin, Amlanjyoti Goswami, John Greening, Finn Haunch, Neal Hoskins, Fiona Larkin, Peter Larkin, Rupert M Loydell, Valeria Melchiorretto, Eliza O'Toole, John Phillips, Amber Rollinson, D'or Seifer, Natalie Shaw, Robert Sheppard and Judi Sutherland; plus translations of Kjell Espmark (by Robin Fulton Macpherson), Attila József (by Ágnes Lehoczky & Adam Piette), Lutz Seiler (by Stefan Tobler), and Roelof Ten Napel (by Judith Wilkinson).

October 2023

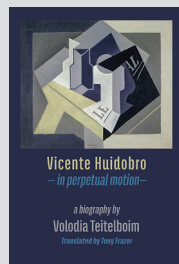
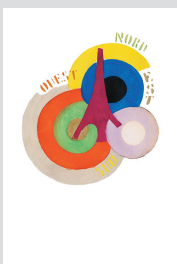
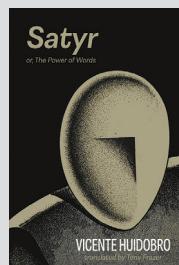
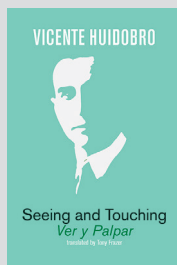
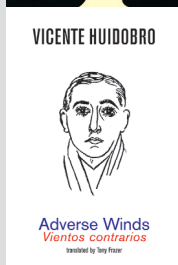
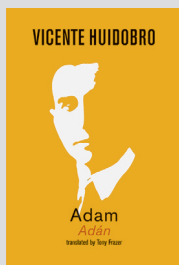
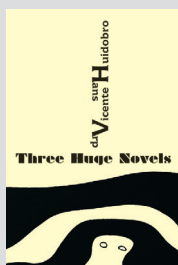
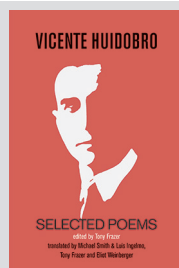
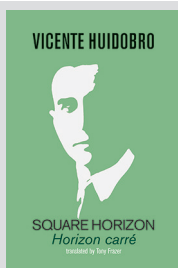
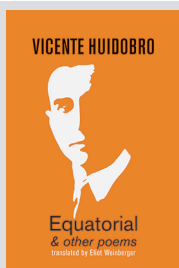
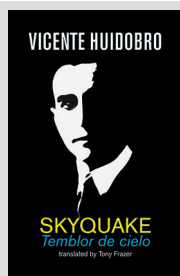
Paperback, 102pp, 8.5 x 5.5ins;

£9.95 / \$17

ISBN 9781848619104



The Vicente Huidobro Series 2019–2025



We may add 2 or 3 further volumes to the above list, with such publications destined for 2025, or even 2026, if they eventuate.

